

# Yao City Prism Hall Reopening Event / 八尾市文化会馆翻新后开业纪念活动

## 아오시 문화회관 리뉴얼 오픈 이벤트

### Sự kiện mở cửa sau khi cải tạo nhà văn hóa thành phố Yao

Thank you for waiting! The hall is finally open!

让各位朋友久等了! 本馆经翻新后即将开业!

오래 기다리셨습니다! 드디어 오픈!

Xin lỗi đã để quý khách chờ đợi! Sắp mở cửa!

July 30 (Sat.) and 31 (Sun.), 2022

2022年7月30日(周六)至31日(周日)

2022년 7월 30일(토)·31일(일)

Ngày 30 (Thứ Bảy) và ngày 31 (Chủ nhật) tháng 7 năm 2022 (Reiwa thứ 4)



#### July 30 (Sat.) / 7月30日(周六) / 7/30(토) / 30/7 (Thứ Bảy)

11:00~

**Kawachi Gospel Powerful Stage in Prism**  
河内福音音乐给力表演PRISM HALL站  
가와치 가스펠 파워풀 스테이지 in 프리즘  
Kawachi Gospel Powerful Stage in Prism



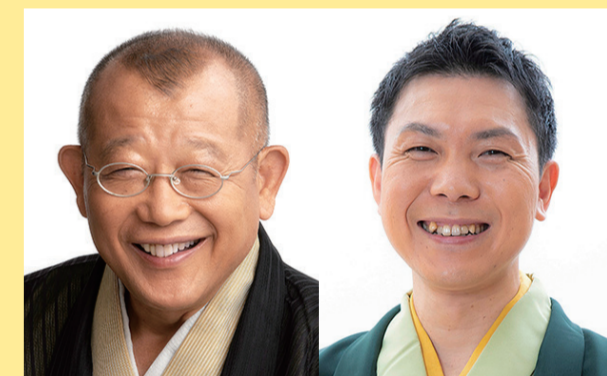
14:00~

**Symposium commemorating the establishment of the Yao City Arts and Culture Ordinance**  
<Aiming to build a city where everyone can connect to arts and culture>  
《八尾市艺术文化条例》出台纪念研讨会——通过城市规划让所有人接触艺术文化  
야오시 예술문화조례 제정 기념 심포지엄 <누구나가 예술문화와 연결되는 도시 만들기를 목표로>  
Hội nghị chuyên đề kỷ niệm sắc lệnh văn hóa và nghệ thuật thành phố Yao  
<Với mục tiêu tạo ra một thành phố mà bất cứ ai cũng có thể kết nối với nghệ thuật và văn hóa>

#### July 31 (Sun.) / 7月31日(周日) / 7/31(일) / 31/7 (Chủ nhật)

15:00~

**Rakugo stage by Shofukutei Tsurube and his second-generation apprentice Shosuke**  
落语(单口相声)表演 笑福亭鹤瓶及其徒孙笑助  
쇼후쿠테이 쓰루베 제자의 제자 쇼스케와 라쿠고회  
Biểu diễn Rakugo của Shofukutei Tsurube với môn đệ thế hệ thứ hai Shosuke



### There are art exhibits and performances throughout the hall! / 馆内各处都能看到艺术作品展览及表演活动! 관내 곳곳에서 작품 전시와 퍼포먼스를 합니다! / Có triển lãm và biểu diễn ở khắp mọi nơi trong tòa nhà!

Exhibition of pictures by Haruaki Toku "Hokkori World"  
Performances and exhibits by member organizations of the Yao City Cultural Association  
Concert by Yao Children's Choir and its alumni group Hamir  
FM Chao presents DJ Night  
Yao Puppet Theater Association "Let's enjoy puppet theater!"  
Dance concert by Yao Dance Association  
Kawachi Wind Orchestra Concert  
Exhibits and performances by people related to Yao through public solicitation

도쿠 하루아키 동화전 따스한 월드  
야오시 문화연맹 가맹단체 공연&전시  
야오 아동합창단&졸업단생 해밀 콘서트  
FM 차오 present's DJ 나이트  
야오 인형극 연학회 인형극을 즐겨보자!  
야오시 댄스 협회 댄스 콘서트  
가와치 윈드 오케스트라 콘서트  
공모를 통한 야오시와 연고가 있는 분들의 전시 및 퍼포먼스

德治昭童画展——温馨世界 (Hokkori World)  
八尾市文化联盟成员团体表演及展览  
八尾儿童合唱团及毕业生合唱团Hamir联合表演  
八尾调频广播电台(FM CYAO)DJ晚会  
八尾人形剧(木偶剧)联络会表演——大家来欣赏人形剧!  
八尾市舞蹈协会舞蹈表演  
河内管乐队演奏会  
经公募入选的本地艺术家进行展览及表演

Triển lãm tranh thiếu nhi Hokkori World của Haruaki Toku  
Biểu diễn & triển lãm của Tổ chức Liên minh Văn hóa Thành phố Yao  
Đội hợp xướng trẻ em Yao & Buổi hòa nhạc nhóm cựu sinh viên Hamir  
FM Chao presents DJ Night  
Hội liên lạc biểu diễn múa rối Yao - Hãy thưởng thức biểu diễn múa rối!  
Buổi biểu diễn khiêu vũ của Hiệp hội Khiêu vũ Thành phố Yao  
Buổi biểu diễn dàn nhạc Kawachi Wind  
Triển lãm và biểu diễn của những người liên quan đến Yao thông qua kêu gọi

Reopening after renovations ♪ 翻新后重新营业 ♪ 신장개업 ♪ Khai trương cửa hàng mới tân trang ♪

## Café & Restaurant TURQUOISEBLUE (绿松色咖啡厅)



Wonderful gifts for Keyword Rally participants! We will be holding lucky draws to give away invitation tickets to performances hosted by Prism Hall and commemorative goods!

如果参加关键词收集游戏, 经抽签中签者可获得本馆主办表演活动的参观票或纪念品!

키워드 랠리 참가자에게 근사한 선물 추천을 통해 프리즘홀 주최 공연 초대권 및 기념품을 선물로 드립니다!

Tặng vé mời xem biểu diễn do Prism Hall tổ chức cũng như những món quà kỷ niệm thông qua hình thức bốc thăm tặng quà đáng yêu cho những người tham gia Keyword Rally!

